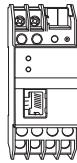


Passerelle IP InSideControl KNX

Notice d'utilisation



Réf. MTN6500-0113

Pour votre sécurité



DANGER

Risque de graves dommages matériels et de blessures corporelles sérieuses dus, par exemple, au feu ou à un choc électrique ayant pour origine des installations électriques incorrectes.

Seule une personne justifiant de connaissances de base dans les domaines suivants peut assurer des installations électriques sécurisées :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de différents appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Connexion et établissement de réseaux électriques KNX

Seuls les professionnels compétents ayant été formés dans le domaine de la technologie des installations électriques possèdent, en règle générale, ces compétences et cette expérience. Si ces conditions minimum ne sont pas remplies ou si elles sont ignorées d'une manière ou d'une autre, vous serez entièrement responsable en cas de dommages sur des biens ou de dommages corporels.

Se familiariser avec la passerelle

La passerelle IP de KNX InSideControl (nommée ci-après **passerelle**) relie votre installation KNX au réseau IP (LAN).

En association avec les applications « KNX InSideControl » et « KNX InSideControl HD », vous pouvez commander votre installation KNX au moyen d'un smartphone ou d'une tablette tactile. L'accès simultané à cinq appareils max. est possible.

La passerelle supporte le protocole Interne DHCP. L'adresse IP peut être attribuée automatiquement via un serveur DHCP ou manuellement via le paramètre ETS. La passerelle fonctionne conformément aux spécifications KNXnet/IP en utilisant le cœur, la gestion des appareils et la tunnelisation.

Pour accéder au bus KNX et permettre des raccordements avec des appareils supplémentaires, vous devez définir d'autres adresses physiques.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter la description de l'application.

Une alimentation électrique externe alimente la passerelle. Si votre réseau le permet, vous pouvez également utiliser la puissance fournie via Ethernet (IEEE 802.3af).

La passerelle possède un coupleur de bus. Il est installé sur un rail DIN TH 35 conformément à EN 60715, avec la connexion bus faite via la borne de raccordement de bus. Une barre bus n'est pas requise.

Appli KNX InSideControl

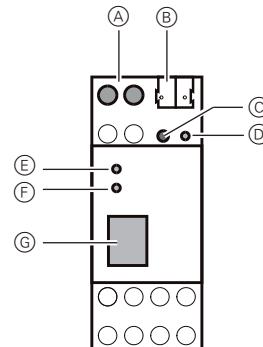
L'appli « KNX InSideControl » pour smartphones et « KNX InSideControl HD » pour tablettes tactiles proposent des options de commande complètes pour votre installation KNX. Les applications fonctionnent exclusivement sur la passerelle IP de KNX InSideControl et peuvent être configurées au moyen du logiciel complémentaire « KNX InSideControl Builder ».

Vous pouvez télécharger et installer les applications pour des appareils ayant système d'exploitation Android via Google Play Store et via l'App Store pour les appareils Apple dotés du système d'exploitation iOS.

Vous trouverez des liens pour les applications et autres informations sur KNX InSideControl par le biais du code QR suivant:



Connexions, écrans et éléments de commande



- (A) Bornes de raccordement pour alimentation électrique externe
- (B) Borne de raccordement de bus
- (C) Touche de programmation
- (D) LED de programmation (rouge)
- (E) LED de fonctionnement de KNX (verte)
 - La LED est allumée : tension bus présente
 - La LED clignote : trafic de télégrammes
- (F) LED de fonctionnement d'Ethernet (verte)
 - La LED est allumée : connexion Ethernet présente
 - La LED clignote : trafic de télégrammes
- (G) Connecteur RJ-45 pour connexion Ethernet

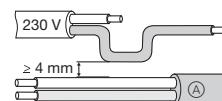
Montage de la passerelle



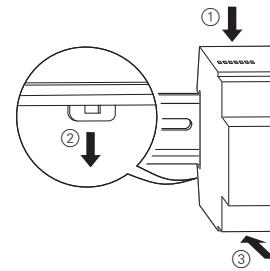
DANGER

Risque de mort par choc électrique. L'appareil risque d'être endommagé.

Assurer une distance de sécurité selon CEI 60664-1. La distance doit être d'au moins 4 mm entre les câbles individuels du câble d'alimentation 230 V et la ligne KNX (A).



- ① Montez la passerelle sur le rail DIN.



- ② Connectez le KNX.

- ③ Raccordez le câble Ethernet.

- ④ Raccordez l'alimentation électrique externe (seulement nécessaire si la puissance n'est pas disponible via Ethernet).

Mise en marche de la passerelle

- ① Appuyez sur la touche de programmation.

La LED de programmation s'allume.

- ② Chargez l'adresse physique et l'application dans l'appareil à partir de l'ETS.

La LED de programmation s'éteint.

La LED de fonctionnement est allumée: l'application s'est correctement chargée et l'appareil est prêt à fonctionner.

Vous pouvez définir d'autres adresses physiques sur l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur le bouton de programmation pendant plus de 1 seconde.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter la description de l'application.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation

Alimentation électrique externe :

CA 12-24 V
CC 12-30 V (SELV),
10 mA

Puissance via Ethernet

Puissance absorbée : 800 mW max.

Éléments opérateurs : 1x touche de programmation

Éléments d'affichage : 1x LED (rouge) : programmation
1x LED (verte) : KNX
1x LED (verte) : Ethernet

Connexions

KNX :

Borne de raccordement de bus

Ethernet :

Connecteur RJ45

Alimentation électrique externe :

bornes à vis pour section efficace de 2x 1,5 mm² max.

Température ambiante :

Utilisation : -5 °C à +45 °C

Environnement : peut être utilisé à une altitude pouvant atteindre 2 000 m au-dessus du niveau de la mer (MSL)

Humidité max. : 93 %, non condensante

Indice de protection : IP 20

Dimensions (HxLxP) : 90x36x60 mm

Taille de l'appareil : 2 modules

Directives européennes : 2004/108/CE

Informations sur les marques de commerce

Android et Google Play sont des marques de commerce enregistrées de Google Inc.

App Store et iOS sont des marques de commerce enregistrées d'Apple Inc.

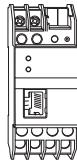
Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

www.schneider-electric.com

KNX InSideControl IP-Gateway

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN6500-0113

Für Ihre Sicherheit

GEFAHR

Gefahr von schweren Sach- und Personenschäden, z. B. durch Brand oder elektrischen Schlag, aufgrund einer unsachgemäßen Elektroinstallation.

Eine sichere Elektroinstallation kann nur gewährleistet werden, wenn die handelnde Person nachweislich über Grundkenntnisse auf folgenden Gebieten verfügt:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer Elektrogeräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Anschluss und Errichtung von KNX-Netzwerken

Über diese Kenntnisse und Erfahrungen verfügen in der Regel nur ausgebildete Fachkräfte im Bereich der Elektro-Installationstechnik. Bei Nichteinhaltung dieser Mindestanforderungen oder Missachtung droht für Sie die persönliche Haftung bei Sach- und Personenschäden

Gateway kennen lernen

Das KNX InSideControl IP-Gateway (im Folgenden **Gateway** genannt) dient zur Verbindung Ihrer KNX-Installation mit dem IP-Netzwerk (LAN).

In Kombination mit den Apps „KNX InSideControl“ und „KNX InSideControl HD“ können Sie Ihre KNX-Installation mit einem Smartphone oder Tablet-PC steuern. Der gleichzeitige Zugriff von fünf Geräten ist möglich.

Das Gateway unterstützt das Internet-Protokoll DHCP. Die IP-Adresse kann automatisch durch einen DHCP-Server oder manuell durch ETS-Einstellung zugewiesen werden. Das Gateway arbeitet nach der KNXnet/IP-Spezifikation unter Verwendung von Core, Device Management und Tunneling.

Für den Zugriff auf den KNX-Bus und für Verbindungen weiterer Geräte müssen Sie zusätzliche physikalische Adressen vergeben.

Eine genaue Erklärung dazu finden Sie in der Applikationsbeschreibung.

Die Spannungsversorgung für das Gateway erfolgt über eine externe Spannungsversorgung. Falls in Ihrem Netzwerk vorhanden, können Sie alternativ Power-over-Ethernet (IEEE 802.3af) nutzen.

Das Gateway verfügt über einen Busankoppler. Die Montage erfolgt auf einer Hutschiene TH 35 nach EN 60715, der Busanschluss über eine Busanschlussklemme. Eine Datenschiene ist nicht erforderlich.

KNX InSideControl App

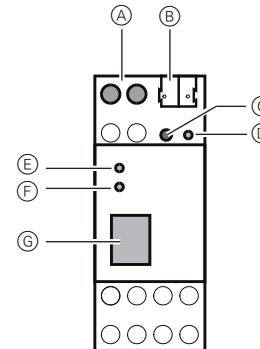
Die App „KNX InSideControl“ für Smartphones und „KNX InSideControl HD“ für Tablet-PCs bietet umfangreiche Steuerungsmöglichkeiten für Ihre KNX-Installation. Die App arbeitet ausschließlich mit dem KNX InSideControl IP-Gateway zusammen und lässt sich über die zusätzliche Software „KNX InSideControl Builder“ konfigurieren.

Sie können die App für Geräte mit Android-Betriebssystem im Google Play Store und für Apple-Geräte mit iOS-Betriebssystem im App Store herunterladen und auf Ihrem Gerät installieren.

Links zu den Apps und weitere Informationen zu KNX InSideControl finden Sie über folgenden QR-Code:



Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente



- (A) Anschlussklemmen für externe Spannungsversorgung
- (B) Busanschlussklemme
- (C) Programmiertaste
- (D) Programmier-LED (rot)
- (E) Betriebs-LED KNX (grün)
 - LED leuchtet: Busspannung vorhanden
 - LED blinkt: Telegrammverkehr
- (F) Betriebs-LED Ethernet (grün)
 - LED leuchtet: Ethernetverbindung vorhanden
 - LED blinkt: Telegrammverkehr
- (G) RJ45-Buchse für Ethernetanschluss

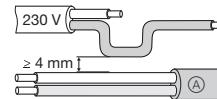
Gateway montieren

WARNUNG

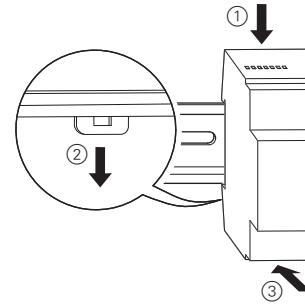
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Das Gerät kann beschädigt werden.

Der Sicherheitsabstand nach IEC 60664-1 muss gewährleistet sein. Halten Sie zwischen den Einzeladern der 230 V-Leitung und der KNX-Leitung (A) einen Abstand von mindestens 4 mm ein.



① Gateway auf der Hutschiene montieren.



② KNX anschließen.

③ Ethernetkabel anschließen.

④ Externe Spannungsversorgung anschließen (nur erforderlich, wenn kein Power-over-Ethernet vorhanden ist).

Gateway in Betrieb nehmen

① Programmertaste drücken.

Die Programmier-LED leuchtet.

② Physikalische Adresse und Applikation aus der ETS in das Gerät laden.

Die Programmier-LED erlischt.

Die Betriebs-LED leuchtet: Die Applikation wurde erfolgreich geladen, das Gerät ist betriebsbereit.

Weitere physikalische Adressen können Sie direkt am Gerät vergeben. Halten Sie dazu die Programmertaste länger als 1 s gedrückt.

Eine genaue Erklärung dazu finden Sie in der Applikationsbeschreibung.

Technische Daten

Versorgungsspannung
externe Spannungsversorgung:

AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA

Power-over-Ethernet

Leistungsaufnahme: max. 800 mW

Bedienelemente: 1x Programmertaste

Anzeigeelemente: 1x LED (rot): Programmierung
1x LED (grün): KNX
1x LED (grün): Ethernet

Anschlüsse

KNX: Busanschlussklemme

Ethernet: RJ45-Buchse

externe Spannungsversorgung: Schraubklemmen für Querschnitte bis max. 2x 1,5 mm²

Umgebungstemperatur:

Betrieb: -5 °C bis +45 °C

Umgebung: Einsatzhöhe bis 2000 m über Meereshöhe (MSL)

Max. Feuchtigkeit: 93 %, ohne Betauung

Schutzart: IP 20

Abmessungen (HxBxT): 90x36x60 mm

Gerätebreite: 2 TE

EG-Richtlinien: 2004/108/EG

Informationen zu Marken

Android und Google Play sind eingetragene Marken von Google Inc.

App Store und iOS sind eingetragene Marken von Apple Inc.

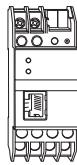
Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.

www.schneider-electric.com

KNX InSideControl IP-Gateway

Operating instructions



Art. no. MTN6500-0113

For your safety



DANGER

Risk of serious damage to property and personal injury, e.g. from fire or electric shock, due to incorrect electrical installation.

Safe electrical installation can only be ensured if the person in question can prove basic knowledge in the following areas:

- Connection to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Connecting and establishing KNX networks

These skills and experience are normally only possessed by skilled professionals who are trained in the field of electrical installation technology. If these minimum requirements are not met or are disregarded in any way, you will be solely liable for any damage to property or personal injury.

Getting to know the Gateway

The KNX InSideControl IP Gateway (referred to below as **gateway**) connects your KNX installation to the IP network (LAN).

In combination with the "KNX InSideControl" and "KNX InSideControl HD" apps you can control your KNX installation using a smartphone or tablet. Simultaneous access of up to five devices is supported.

The gateway supports the DHCP Internet Protocol. The IP address can be automatically assigned via a DHCP server or manually via the ETS setting. The gateway operates in accordance with the KNXnet/IP specification using core, device management and tunnelling.

To access the KNX bus and to enable connections with additional devices, you must define further physical addresses.

For a detailed description, please refer to the application description.

An external power supply powers the gateway. If available in your network, you can alternatively use power over Ethernet (IEEE 802.3af).

The gateway has a bus coupler. It is installed on a DIN rail TH 35 acc. to EN 60715, with the bus connection made via a bus connecting terminal. A data rail is not required.

KNX InSideControl app

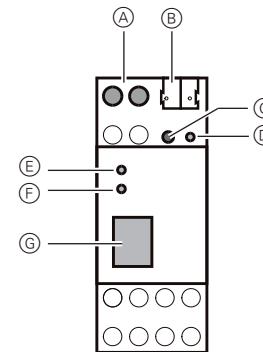
The "KNX InSideControl" app for smartphones and "KNX InSideControl HD" app for tablets offer comprehensive control options for your KNX installation. The apps run exclusively on the KNX InSideControl IP gateway and can be configured using the additional software "KNX InSideControl Builder".

You can download and install the apps for Android operating system devices via the Google Play Store and via the App Store for Apple devices with the iOS operating system.

You will find links to the apps and further information about KNX InSideControl via the following QR code:



Connections, displays and operating elements



- (A) Connecting terminals for external power supply
- (B) Bus connecting terminal
- (C) Programming button
- (D) Programming LED (red)
- (E) Operating LED KNX (green)
 - LED lights up: bus voltage present
 - LED blinking: telegram traffic
- (F) Operating LED Ethernet (green)
 - LED lights up: Ethernet connection present
 - LED blinking: telegram traffic
- (G) RJ45 socket for Ethernet connection

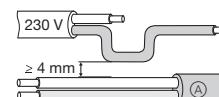
Mounting the Gateway



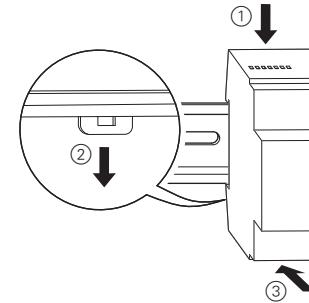
WARNING

Risk of death from electric shock. The device can be damaged.

Safety clearance must be guaranteed in accordance with IEC 60664-1. There must be at least 4 mm between the individual cores of the 230 V supply cable and the KNX line (A).



- ① Mount the gateway on the DIN rail.



- ② Connect KNX.
- ③ Connect the Ethernet cable.
- ④ Connect the external power supply (only necessary when power over Ethernet is not available).

Putting the Gateway into operation

- ① Press the programming button.

The programming LED lights up.

- ② Load the physical address and application into the device from the ETS.

The programming LED goes out.

The operating LED lights up: the application has been loaded successfully and the device is operative.

You can define further physical addresses directly on the device. To do so, press the programming button for more than 1 second.

For a detailed description, please refer to the application description.

Technical data

Supply voltage

External power supply:
AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA
Power over Ethernet

Power consumption: max. 800 mW
Operating elements: 1x programming button
Display elements: 1x LED (red): Programming
1x LED (green): KNX
1x LED (green): Ethernet

Connections

KNX: Bus connecting terminal
Ethernet: RJ45 socket
External power supply:
Screw terminals for cross-sections up to max. 2x 1.5 mm²

Ambient temperature:

Operation: -5 °C to +45 °C
Environment: Can be used at elevations up to 2000 m above sea level (MSL)

Max. humidity: 93%, no condensation

Type of protection: IP 20
Dimensions (HxWxD): 90x36x60 mm
Device width: 2 modules
EC guidelines: 2004/108/EC

Information on trademarks

Android and Google Play are registered trademarks of Google Inc.

App Store and iOS are registered trademarks of Apple Inc.

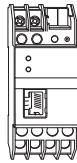
Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.

www.schneider-electric.com

Gateway IP InSideControl KNX

Instrucciones de uso



Ref. MTN6500-0113

Por su propia seguridad

PELIGRO

Peligro de daños materiales o lesiones graves, causados, p. ej., por fuego o por descarga eléctrica, debido a una incorrecta instalación eléctrica.

La seguridad durante la instalación eléctrica solo se puede garantizar si la persona encargada de la misma cuenta con nociones básicas en los siguientes campos:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Conexión y creación de redes KNX

Por lo general, solo los trabajadores cualificados con formación en el ámbito de la tecnología de instalaciones eléctricas poseen los conocimientos y la experiencia para llevar a cabo este trabajo. Si no cumple estos requisitos mínimos o desatiende alguno de ellos, la responsabilidad por los daños materiales o las lesiones a personas recaerá exclusivamente sobre usted.

El gateway

El gateway IP KNX InSideControl (a continuación denominada **gateway**) conecta su instalación KNX a la red IP (LAN).

En combinación con las aplicaciones "KNX InSideControl" y "KNX InSideControl HD", podrá controlar su instalación KNX mediante un smartphone o una tablet. Se soporta el acceso simultáneo de hasta cinco dispositivos.

El gateway soporta el protocolo DHCP. La dirección IP se puede asignar o bien automáticamente a través de un servidor DHCP o bien manualmente con el ajuste ETS. El gateway opera de conformidad con la especificación KNXnet/IP utilizando los servicios básicos, la administración de dispositivos y tecnologías túnel.

Para acceder al bus KNX y habilitar conexiones con dispositivos adicionales, deberá definir más direcciones físicas.

Para más información detallada, consulte la descripción de la aplicación.

El gateway se activa con una fuente de alimentación externa. Siempre y cuando esté disponible en su red, podrá utilizar la alimentación vía Ethernet (IEEE 802.3af).

El gateway dispone de un acoplador de bus. La instalación se efectúa en un carril DIN TH35, de conformidad con la norma EN 60715, y la conexión de bus mediante un borne de conexión de bus. No es necesario un bus de carril.

App KNX InSideControl

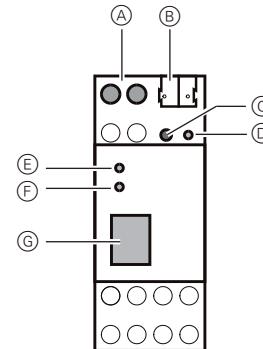
Las aplicaciones "KNX InSideControl", para smartphones, y "KNX InSideControl", para tabletas, le ofrecen opciones de control exhaustivas para su instalación KNX. Las aplicaciones se ejecutan exclusivamente en el gateway IP KNX InSideControl y pueden configurarse con el software adicional "KNX InSideControl Builder".

Para dispositivos con sistema operativo Android, puede descargar e instalar aplicaciones a través de Google Play Store; para dispositivos Apple con sistema operativo iOS, a través de App Store.

El siguiente código QR le permitirá encontrar vínculos hacia las aplicaciones, así como información adicional sobre KNX InSideControl.



Conexiones, indicadores y elementos de mando



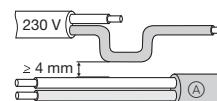
- (A) Terminales de conexión para fuente de alimentación externa
- (B) Borne de conexión de bus
- (C) Botón de programación
- (D) Diodo LED de programación (rojo)
- (E) Diodo LED de funcionamiento "KNX" (verde)
 - Diodo LED encendido: hay tensión de bus
 - Diodo LED intermitente: tráfico de telegramas
- (F) Diodo LED de funcionamiento Ethernet (verde)
 - Diodo LED encendido: conexión Ethernet existente
 - Diodo LED intermitente: tráfico de telegramas
- (G) Conector hembra RJ45 para conexión Ethernet.

Montaje del Gateway

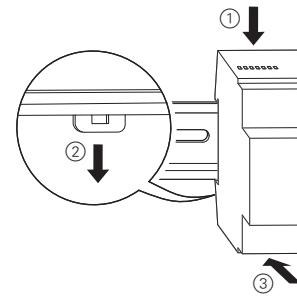
AVISO

Peligro de muerte por descarga eléctrica. El dispositivo puede resultar dañado.

La distancia de seguridad deberá garantizarse conforme a las indicaciones de la norma IEC 60664-1. Debe haber una distancia mínima de 4 mm entre los distintos conductores del cable de alimentación de 230 V y la línea del KNX (A).



- ① Monte el gateway en el carril DIN.



- ② Conecte el KNX.
- ③ Conecte el cable Ethernet.
- ④ Conecte la fuente de alimentación externa (solo es necesario en caso de que no esté disponible la alimentación vía Ethernet).

Puesta en funcionamiento del gateway

- ① Pulse el botón de programación.
- Se enciende el diodo LED de programación.
- ② Cargue la dirección física y la aplicación en el dispositivo desde el ETS.
- El diodo LED de programación se apaga.
- Diodo LED de funcionamiento encendido: la aplicación se ha cargado con éxito y el dispositivo está operativo.
- Ahora puede determinar directamente en el dispositivo otras direcciones físicas. Para ello, mantenga pulsado el botón de programación durante más de 1 segundo.
- Para más información detallada, consulte la descripción de la aplicación.

Datos técnicos

Tensión de alimentación

Fuente de alimentación externa: CA 12-24 V
CC 12-30 V (SELV),
10 mA
Alimentación vía Ethernet

Consumo de potencia: máx. 800 mW

Elementos de mando: 1 botón de programación
Elementos indicadores: 1 diodo LED (rojo): programación
1 diodo LED (verde): KNX
1 diodo LED (verde): Ethernet

Conexiones:
KNX: Borne de conexión de bus
Ethernet: Conector hembra RJ45
Fuente de alimentación externa: Bornes a tornillo para secciones transversales de, como máximo, hasta 2 x 1,5 mm²

Temperatura ambiente:
Operación: -5 °C a +45 °C
Medioambiente: Se puede usar a altitudes de hasta 2000 m por encima del nivel del mar (MSL)
Humedad máx.: 93%, sin condensación

Tipo de protección: IP 20
Dimensiones (altura x anchura x fondo): 90x36x60 mm
Ancho del dispositivo: 2 módulos
Directivas CE: 2004/108/CE

Información sobre marcas registradas

Android y Google Play son marcas registradas de Google Inc.

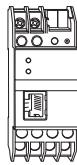
App Store e iOS son marcas registradas de Apple Inc.

Schneider Electric Industries SAS

En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país.
www.schneider-electric.com

Gateway KNX InSideControl IP

Manual de instruções



Art.º n.º MTN6500-0113

Para a sua segurança



PERIGO

Perigo de danos materiais graves ou lesões, p. ex. devido a incêndio ou choque eléctrico causados por uma instalação eléctrica incorreta.

Uma instalação eléctrica segura só pode ser garantida se a pessoa em questão possuir conhecimentos básicos nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários aparelhos eléctricos
- Instalação de cabos eléctricos
- Ligação e conexão de redes KNX

Normalmente, só profissionais especializados em instalações eléctricas possuem experiência e conhecimento neste tipo de instalações. Se estes requisitos mínimos não forem cumpridos ou respeitados de alguma forma, será considerado o único responsável por quaisquer danos materiais ou pessoais.

Familiarizar-se com a Gateway

O Gateway KNX InSideControl IP (a seguir designado por **gateway**) liga a sua instalação KNX à rede IP (LAN).

Juntamente com as aplicações "KNX InSideControl" e "KNX InSideControl HD", pode controlar a sua instalação KNX através de um smartphone ou de um tablet. Poderá aceder a até cinco dispositivos ao mesmo tempo.

O gateway apoia o Protocolo de Internet DHCP. O endereço de IP pode ser atribuído automaticamente através de um servidor DHCP, ou manualmente, através da configuração ETS. O Gateway opera de acordo com a especificação KNXnet/IP, por meio de núcleo, gestão de dispositivos e encapsulamento.

Para aceder ao bus KNX e permitir ligações com dispositivos adicionais, tem de definir mais endereços físicos.

Para uma descrição detalhada, consultar a descrição da aplicação.

Uma alimentação de energia externa acciona o Gateway. Caso esteja disponível na sua rede, pode utilizar a tecnologia Power over Ethernet, opcionalmente (IEEE 802.3af).

O Gateway tem um BCU Este está instalado numa calha DIN TH 35, de acordo com a EN 60715, com a ligação de bus feita através de um terminal de ligação bus. Não é necessária uma barra de dados.

Aplicação KNX InSideControl IP

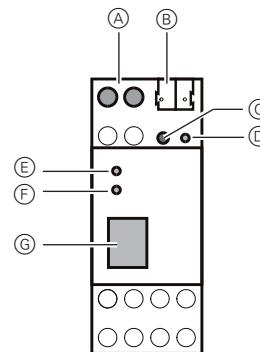
As aplicações "KNX InSideControl" para smartphones e "KNX InSideControl HD" para tablets oferecem opções de controlo abrangentes para a sua instalação KNX. As aplicações funcionam exclusivamente no Gateway KNX InSideControl IP e podem ser configuradas através do software adicional "KNX InSideControl Builder".

Poderá transferir e instalar as aplicações para dispositivos de sistema operativo Android através da Google Play Store e através da App Store para dispositivos da Apple com o sistema operativo iOS.

Poderá encontrar ligações às aplicações e mais informações acerca do KNX InSideControl através do seguinte código QR:



Ligações, displays e elementos de operação



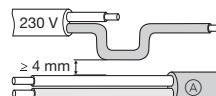
- (A) Ligar terminais para alimentação de energia externa
- (B) Terminal de ligação bus
- (C) Botão programador
- (D) LED programador (vermelho)
- (E) LED operador KNX (verde)
 - O LED acende-se: tensão de bus presente
 - O LED pisca: tráfego de telegramas
- (F) LED operador Ethernet (verde)
 - O LED acende-se: Ligação à Ethernet presente
 - O LED pisca: tráfego de telegramas
- (G) Tomada RJ45 para ligação à Ethernet

Montar a Gateway

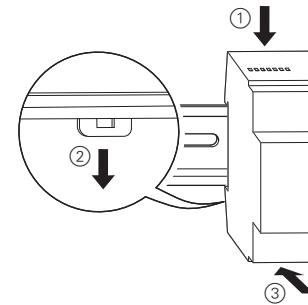
PERIGO

Perigo de morte por electrocussão. O dispositivo pode ser danificado.

Garantir a segurança de acordo com a norma IEC 60664--1. Deve haver pelo menos 4 mm entre os núcleos individuais do cabo de alimentação de 230 V e o KNX line (A).



① Montar o Gateway na calha DIN.



② Ligar o KNX.

③ Ligar o cabo de Ethernet.

④ Ligar o cabo de alimentação de energia externa (necessário apenas quando a tecnologia Power over Ethernet (PoE) não estiver disponível).

Colocar o Gateway em funcionamento

① Premir o botão programador.

O LED programador acende-se.

② Carregar o endereço físico e a aplicação para o aparelho a partir do potenciômetro electrónico TE.

O LED programador apaga-se.

O LED operador acende-se: a aplicação foi carregada com êxito, o dispositivo está operacional.

Poderá definir mais endereços físicos directamente no dispositivo. Para isso, pressionar o botão de programação durante, pelo menos, 1 segundo.

Para uma descrição detalhada, consultar a descrição da aplicação.

Informação técnica

Tensão de alimentação

Alimentação de energia externa:

CA 12-24 V
CC 12-30 V (SELV),
10 mA

Power over Ethernet

Consumo de energia: máx. 800 mW

Elementos de operação: 1x botão programador

Elementos de display: 1x LED (vermelho): Programação
1x LED (verde): KNX
1x LED (verde): Ethernet

Ligações

KNX: Terminal de ligação bus

Ethernet: Tomada RJ45

Alimentação de energia externa: Terminais de parafuso para secções transversais até, no máx., 2x 1,5 mm²

Temperatura ambiente:

Funcionamento: -5 °C a +45 °C

Ambiente: Pode ser usado em elevações até 2000 m acima do nível do mar (MSL)

Humidade máx.: 93 %, sem condensação

Tipo de proteção: IP 20

Dimensões (AxLxP): 90x36x60 mm

Largura do dispositivo: 2 módulos

Directivas CE: 2004/108/CE

Informação sobre marcas comerciais

Android e Google Play são marcas comerciais registadas da Google Inc.

App Store e iOS são marcas comerciais registadas da Apple Inc.

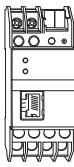
Schneider Electric Industries SAS

No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.

www.schneider-electric.com

Gateway IP InSideControl KNX

Istruzioni di servizio



Art. n. MTN6500-0113

Per la vostra sicurezza

PERICOLO

Sussiste il rischio di gravi danni a beni e lesioni personali, ad es. a causa di fiamme o scosse elettriche, riconducibili a un'errata installazione elettrica.

Un'installazione elettrica sicura può essere garantita solo se il tecnico addetto all'installazione dimostra di possedere competenze di base nei seguenti campi:

- Collegamento di impianti elettrici
- Collegamento di molteplici dispositivi elettrici
- Posa di cavi elettrici
- Collegamento e realizzazione di reti KNX

Tutte le suddette competenze ed esperienze sono di solito possedute solo da professionisti qualificati che hanno ricevuto una formazione nel campo della tecnologia delle installazioni elettriche. Nel caso in cui questi requisiti essenziali non siano soddisfatti o rispettati in qualsiasi modo, la persona in questione sarà la sola a essere ritenuta responsabile di ogni tipo di danno a beni o di lesioni personali.

Descrizione del gateway

Il gateway IP InSideControl KNX (di seguito **gateway**) collega l'impianto KNX alla rete IP.

In abbinamento alle app "KNX InSideControl" e "KNX InSideControl HD" è possibile gestire il proprio impianto KNX utilizzando uno smartphone o un tablet. Si può accedere fino a cinque apparecchi contemporaneamente.

Il gateway supporta il protocollo internet DHCP. L'indirizzo IP può essere assegnato automaticamente mediante un server DHCP o manualmente tramite l'impostazione ETS. Il gateway funziona in modo conforme alle specifiche KNX/IP con nucleo, gestione dispositivi e incanalamento.

Per accedere al bus KNX e abilitare i collegamenti ad apparecchi supplementari, occorre definire indirizzi fisici ulteriori.

Per una descrizione dettagliata, vedere la descrizione dell'applicazione.

Una fonte di alimentazione esterna alimenta il gateway. Se disponibile nella propria rete, in alternativa si può alimentare energia tramite Ethernet (IEEE 802.3af).

Il gateway dispone di un accoppiatore bus. È montato su un binario a cappello TH 35 come previsto dalla EN 60715, con il collegamento al bus realizzato attraverso un morsetto bus. Un binario dati non è necessario.

App KNX InSideControl

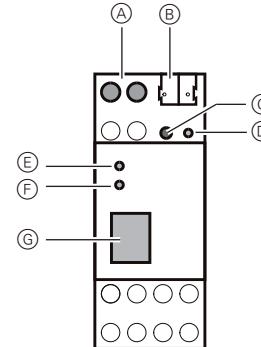
La app "KNX InSideControl" per smartphone e la app "KNX InSideControl HD" per tablet dispongono di opzioni complete di controllo per l'installazione di KNX. Le app funzionano esclusivamente sul gateway IP InSideControl KNX e possono essere configurate utilizzando il software supplementare "KNX InSideControl Builder".

Si possono scaricare e installare le app per gli apparecchi con il sistema operativo Android tramite il Google Play Store e tramite l'App Store quelle per gli apparecchi Apple con sistema operativo iOS.

I link alle app e ulteriori informazioni su KNX InSideControl sono reperibili tramite il seguente codice QR:



Collegamenti, elementi di comando e visualizzazione



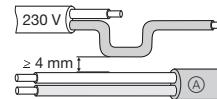
- (A) Morsetti per l'alimentazione esterna
- (B) Morsetto bus
- (C) Pulsante di programmazione
- (D) LED di programmazione (rosso)
- (E) LED di funzionamento KNX (verde)
- (F) LED di funzionamento Ethernet (verde)
- (G) Presa RJ-45 per collegamento Ethernet

Montaggio del gateway

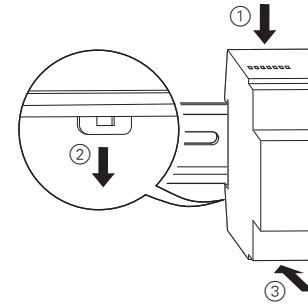
PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

Mantenere la distanza di sicurezza in conformità a IEC 60664-1. Tra i singoli conduttori del cavo di alimentazione da 230 V e la linea KNX (A) deve esserci una distanza di almeno 4 mm.



① Montare il gateway sulla guida DIN.



② Collegare il KNX.

③ Collegare il cavo Ethernet.

④ Collegare l'alimentazione esterna (è necessario solo quando l'alimentazione tramite Ethernet non è disponibile).

Messa in funzione del gateway

① Premere il pulsante di programmazione.

Si accende il LED di programmazione.

② Caricare l'indirizzo di memoria fisica e l'applicazione nell'apparecchio dall'ETS.

Si spegne il LED di programmazione.

Il LED di funzionamento si accende: il caricamento dell'applicazione è riuscito e l'apparecchio è in funzione.

È possibile definire ulteriori indirizzi fisici direttamente sull'apparecchio. A tale scopo, premere il pulsante di programmazione per oltre 2 s..

Per una descrizione dettagliata, vedere la descrizione dell'applicazione.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione

Alimentazione esterna: CA 12-24 V
CC 12-30 V (SELV),
10 mA
via Ethernet

Potenza assorbita: max. 800 mW

Elementi operativi: 1 pulsante di programmazione

Indicatori: 1 LED (rosso): programmazione
1 LED (verde): KNX
1 LED (verde): Ethernet

Collegamenti

KNX: Morsetto bus
Ethernet: Presa RJ45

Alimentazione esterna: morsetti a vite per sezioni fino a max. 2 x 1,5 mm²

Temperatura ambiente:

Funzionamento: da -5 °C a +45 °C

Ambiente: utilizzabile fino a 2000 m sul livello del mare (livello medio del mare)

Umidità max.:

93%, senza condensazione

Grado di protezione: IP 20

Dimensioni (HxLxP): 90x36x60 mm

Larghezza del dispositivo:

2 moduli

Direttive CE: 2004/108/CE

Informazioni di base sui marchi di fabbrica

Android e Google Play sono marchi registrati di Google Inc.

App Store e iOS sono marchi registrati di Apple Inc.

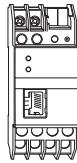
Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

www.schneider-electric.com

KNX InSideControl IP-gateway

Gebruiksaanwijzing



Art.-nr. MTN6500-0113

Voor uw veiligheid



GEVAAR

Gevaar voor ernstige materiële schade en persoonlijk letsel, bijv. door brand of elektrische schok, veroorzaakt door incorrecte elektrische aansluiting.

De veiligheid van de elektrische aansluiting kan alleen worden gewaarborgd als de desbetreffende persoon over fundamentele kennis van de volgende gebieden beschikt:

- Aansluiten op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Aansluiten en tot stand brengen van KNX-netwerken

In de regel beschikken alleen opgeleide vaklieden op het gebied van elektrische installatietechniek over deze vaardigheden en ervaring. Als aan deze minimumvereisten niet wordt voldaan of deze op welke manier dan ook worden veronachtzaamd, bent u als enige aansprakelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel.

Kennismaking met de gateway

De KNX InsideControl IP-gateway (hierna **gateway** genoemd) verbindt uw KNX-installatie met het IP-netwerk (LAN).

In combinatie met de "KNX InSideControl" en "KNX InSideControl HD"-apps kunt u uw KNX-installatie met een smartphone of tablet besturen. De toegang tot maximaal vijf apparaten tegelijk wordt ondersteund.

De gateway ondersteunt het DHCP Internet Protocol. Het IP-adres kan automatisch worden toegewezen via een DHCP-server of handmatig via de ETS-instelling. De gateway werkt volgens de KNXnet/IP-specificatie met gebruikmaking van Core, Device Management en Tunnelling.

Om toegang te verkrijgen tot de KNX-bus en verbindingen met extra apparaten mogelijk te maken, moet u meer fysieke adressen definiëren.

Zie de toepassingsomschrijving voor een gedetailleerde beschrijving.

De gateway wordt gevoed door een externe voeding. Indien dit in uw netwerk beschikbaar is, kunt u ook gebruikmaken van Power over Ethernet (IEEE 802.3af).

De gateway is uitgerust met een busaankoppeling. Deze is geïnstalleerd op een DIN-rail TH 35 conform

EN 60715 waarbij de busaansluiting is gerealiseerd via een busaansluitklem. Een datarail is niet nodig.

KNX InSideControl-app

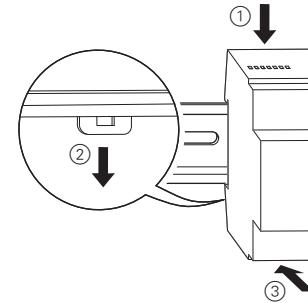
De "KNX InSideControl"-app voor smartphones en "KNX InSideControl HD"-app voor tablet-pc's bieden omvangrijke besturingsopties voor uw KNX-installatie. De apps draaien exclusief op de KNX InSideControl IP-gateway en kunnen met behulp van de extra software "KNX InSideControl Builder" worden geconfigureerd.

U kunt de apps voor apparaten met het Android-besturingssysteem downloaden en installeren via de Google Play Store en voor Apple-apparaten met het IOS-besturingssysteem via de App Store.

Links naar de apps en verdere informatie over KNX InSideControl vindt u via de volgende QR-code:



① Monteer de gateway op de DIN-rail.



② Sluit de KNX aan.

③ Sluit de ethernetkabel aan.

④ Sluit de externe stroomvoorziening aan (alleen vereist als er geen voeding via ethernet beschikbaar is).

De gateway in gebruik nemen

① Druk op de programmeerknop.

De programmeerdeel gaat branden.

② Lees het fysieke adres en de toepassing uit de ETS in het apparaat.

De programmeerdeel gaat uit.

De bedrijfsled gaat branden: het laden van de toepassing is geslaagd en het apparaat is operationeel.

U kunt andere fysieke adressen direct op het apparaat definiëren. Om dit te doen, houdt u de programmeerknop langer dan 1 seconde ingedrukt.

Zie de toepassingsomschrijving voor een gedetailleerde beschrijving.

Technische gegevens

Voedingsspanning

Externe voeding: AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA
Power over Ethernet

Stroomverbruik:

Bedieningselementen: max. 800 mW
Displayelementen: 1 x programmeerknop
1 x led (rood): programmeren
1 x led (groen): KNX
1 x led (groen): ethernet

Aansluitingen

KNX: busaansluitklem
Ethernet: RJ45-bus
Externe voeding: schroefklemmen voor dwarsdoorsneden tot max. 2x 1,5 mm²

Omgevingstemperatuur:

Bediening: -5 °C tot +45 °C
Omgeving: kan worden gebruikt tot een hoogte van 2000 m boven zee-niveau (MSL)

Max. luchtvochtigheid: 93%, niet condenserend

Beschermingsgraad:

IP 20
Afmetingen (hxbxd): 90x36x60 mm

Breedte apparaat:

2 modules

EG-richtlijnen:

2004/108/EG

Informatie over handelsmerken

Android en Google Play zijn geregistreerde handelsmerken van Google Inc.

App Store en iOS zijn geregistreerde handelsmerken van Apple Inc.

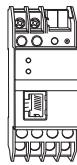
Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

KNX InSideControl IP-gateway

Bruksanvisning



Art.nr MTN6500-0113

För din säkerhet



FARA

Risk för allvarliga egendoms- och personskador, till exempel på grund av brand eller elstötar kan uppstå genom felaktig elinstallations.

En säker elinstallation kan endast genomföras om personen i fråga har grundläggande kunskaper inom följande områden:

- anslutning till installationsnätverk
- anslutning till flera elektriska apparater
- dragning av elkablar
- Ansluta och etablera KNX-nätverk

Dessa kunskaper och erfarenheter har i normala fall endast behöriga elektriker som har utbildats inom elinstallation. Om dessa minimikrav inte uppfylls eller inte beaktas är du ensamt ansvarig för eventuella egendoms- eller personskador.

Beskrivning av gatewayen

KNX InSideControl IP-gatewayen (kallas nedan för **gateway**) ansluter din KNX-installation till IP-nätverket (LAN).

I kombination med apparna "KNX InSideControl" och "KNX InSideControl HD" kan du kontrollera din KNX-installation med hjälp av en smartphone eller en surfplatta. Det går att koppla in upp till fem enheter samtidigt.

Gatewayen stödjer DHCP-internettprotokollet. IP-adressen kan automatiskt tilldelas via en DHCP-server eller via manuell konfiguration (ETS). Gatewayen arbetar enligt KNXnet/IP-specifikationen och använder core, device management och tunnelling.

För att få åtkomst till KNX-bussen och aktivera anslutningar med ytterligare enheter, ska du fastställa ytterligare fysiska adresser.

För en detaljerad beskrivning, se applikationsbeskrivningen.

Ett externt nättaggregat strömförser gatewayen. Om tillgängligt i ditt näteverk, kan du alternativt använda ström över Ethernet (IEEE 802.3af).

Gatewayen har en busskopplare. Den är monterad på en DIN-skena TH 35 enligt EN 60715 med bussanslutning via en bussanslutningsklämma. En dataskena behövs inte.

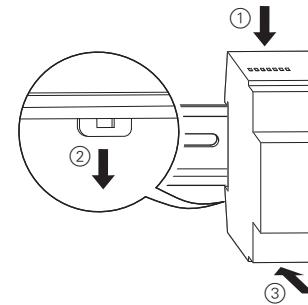
Appen KNX InSideControl

Appen "KNX InSideControl" för smartphones och appen "KNX InSideControl HD" för surfplattor erbjuder omfattande styralternativ för din KNX-installation. Apparna körs endast på gatewayen KNX InSideControl IP och kan konfigureras med hjälp av tilläggsprogramvaran "KNX InSideControl Builder".

Du kan hämta och installera apparna för enheter med Android operativsystem via Google Play Store och via App Store för Apple-enheter med iOS operativsystem. Du kan hitta länkar till apparna och mer information om KNX InSideControl via följande QR-kod:



① Montera gatewayen på DIN-skeden.

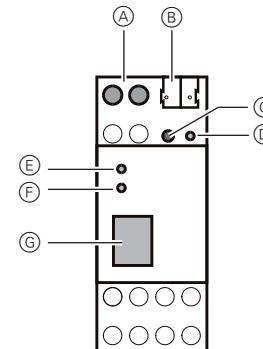


② Anslut KNX.

③ Anslut Ethernet-kabeln.

④ Anslut det externa nättaggregatet (endast nödvändigt om strömmen över Ethernet inte finns tillgänglig).

Anslutningar, indikeringar och manöverelement



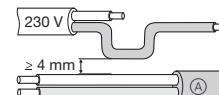
- (A) Anslutningsklämmor för extern strömförsörjning
- (B) Bussanslutningsklämma
- (C) Programmeringsknapp
- (D) Programmerings-LED (röd)
- (E) Drift-LED KNX (grön)
 - LED tänds: buss-spänning befintlig
 - LED-blinkning: telegramtrafik
- (F) Drift-LED Ethernet (grön)
 - LED tänds: Ethernet-anslutning befintlig
 - LED blinkar: telegramtrafik
- (G) RJ45-uttag för Ethernet-anslutning

Montering av gateway



Varning

Risk för dödsfall på grund av elektriska stötar. Apparaten kan skadas. Säkerhetsavståndet måste garanteras enligt IEC 60664-1. Det måste vara minst 4 mm mellan de enskilda ledarna i 230 V-kabeln och KNX busskabeln (A).



Tekniska data

Försörjningsspänning

Extern strömförsörjning:
AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA
via ethernet

Effektförbrukning:
max. 800 mW
Manöverelement:
1 programmeringsknapp
Indikeringselement:
1 LED (röd): programmering
1 LED (grön): KNX
1 LED (grön): Ethernet

Anslutningar

KNX:	Bussanslutningsklämma
Ethernet:	RJ45-uttag
Extern strömförsörjning:	Skrubklämma för tvärslit upp till max. 2 x 1,5 mm ²

Omgivningstemperatur:

Drift:	-5 °C till +45 °C
Omgivning:	Kan användas på höjder upp till 2000 m över havet

Max. luftfuktighet: 93 %, ingen fuktcondensering

Kapslingsklass:	IP 20
Mått (H x B x D):	90x36x60 mm
Apparatens bredd:	2 moduler

EU-direktiv: 2004/108/EC

Information om varumärken

Android och Google Play är registrerade varumärken som tillhör Google Inc.

App Store och iOS är registrerade varumärken som tillhör Apple Inc.

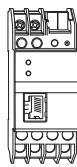
Schneider Electric Industries SAS

Vid tekniska frågor ska du kontakta kundservicecentret i ditt land.

www.schneider-electric.com

KNX InSideControl IP-gateway

Driftsinstrukser



Art.nr. MTN6500-0113

For din sikkerhet



FARE

Fare for alvorlig personskade og skade på eiendom, f.eks. på grunn av brann eller elektrisk støt som følge av feil elektrisk installasjon.

Sikker elektrisk installasjon kan kun garanteres hvis ansvarlig person kan dokumentere grunnleggende kunnskap på følgende områder:

- Tilkobling til el installasjon
- Tilkobling av flere elektriske enheter
- Legging av elektriske kabler
- Tilobling og oppretting av KNX-nettverk

Disse ferdighetene og erfaringene kan vanligvis kun fremvises av autoriserte installatører. Hvis disse minstekravene ikke er oppfylt eller er ignorert på et område, er du selv ansvarlig for eventuelle personskader eller skader på eiendom.

Bli kjent med Gateway

KNX InSideControl IP-gateway (heretter kalt **gateway**) kobler din KNX-installasjon sammen med IP-nettverket (LAN).

I kombinasjon med appene "KNX InSideControl" og "KNX InSideControl HD" kan du kontrollere din KNX-installasjon ved hjelp av en smarttelefon eller et nettverk. Støtte for tilgang til opptil fem enheter samtidig.

Gatewayen støtter DHCP Internet Protocol. IP-adressen kan tilordnes automatisk via en DHCP-server eller manuelt via ETS-innstillingerne. Gatewayen fungerer i overensstemmelse med KNXnet/IP-spesifikasjonen ved hjelp av kjerne, apparatstyring og tunnelling.

For å få tilgang til KNX-bussen og aktivere forbindelsene til andre enheter, må du definere flere fysiske adresser.

Se applikasjonsbeskrivelsen for en detaljert beskrivelse.

Gatewayen forsynes av en ekstern strømforsyning. Alternativt kan du benytte strømforsyning via Ethernet (IEEE 802.3af) dersom dette er tilgjengelig i ditt nettverk.

Gatewayen har en busskobler. Den er installert på en DIN-skinne TH 35 iht. EN 60715, med busstilkobling via en busstilkoblingsklemme. Dataskinne er ikke påkrevet.

KNX InSideControl-app

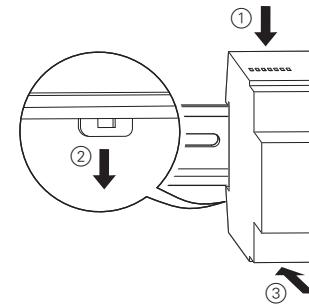
"KNX InSideControl"-appen for smarttelefoner og "KNX InSideControl HD"-appen for nettbrett gir deg omfattende kontrollalternativer for KNX-installasjonen. Appene fungerer kun på KNX InSideControl IP-gateway og kan konfigureres med den ekstra programvaren "KNX InSideControl Builder".

Du kan laste ned og installere apper via Google Play Store for enheter med Android-operativsystem, og via App Store for Apple-enheter med iOS-operativsystem.

Du finner lenker til apper og mer informasjon om KNX InSideControl via følgende QR-kode:



① Monter gateway-en på DIN-skinnen.

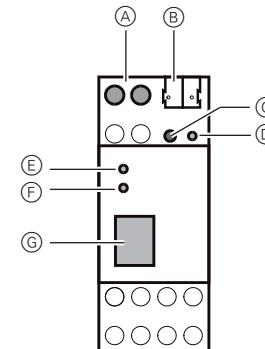


② Tilkoble KNX.

③ Koble til Ethernet-kabelen.

④ Koble til den eksterne strømforsyningen (kun nødvendig hvis strøm ikke er tilgjengelig via Ethernet).

Forbindelser, displayr og betjeningselementer



- (A) Tilkoblingsklemmer for ekstern strømforsyning
- (B) Busstilkoblingsklemme
- (C) Programmeringsknapp
- (D) Programmerings-LED (rød)
- (E) Drifts-LED KNX (grønn)
 - LED-en lyser: busspenning er tilgjengelig
 - LED-en blinker: telegramtraffikk
- (F) Drifts-LED Ethernet (grønn)
 - LED-en lyser: Ethernet-tilkobling tilgjengelig
 - LED-en blinker: telegramtraffikk
- (G) RJ45-kontakt for Ethernet-tilkobling

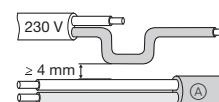
Montering av Gateway



ADVARSEL

Livsfare ved elektrisk støt. Enheten kan bli skadet.

Sikkerhetsavstand må overholdes i samsvar med IEC 60664-1. Det må være minst 4 mm mellom de ulike ledene i 230 V-forsyningsledningen og KNX-ledningen (A).



Ta gatewayen i drift

① Trykk på programmeringsknappen.

Programmerings-LED-en lyser.

② Last inn den fysiske adressen og applikasjonen på enheten via ETS.

Programmerings-LED-en slukker.

Drifts-LED-en lyser: Applikasjonen er lastet inn og enheten er klar til bruk.

Du kan definere flere fysiske adressene direkte på apparatet: Trykk testknappen i minst 1 sekund for å gjøre dette.

Se applikasjonsbeskrivelsen for en detaljert beskrivelse.

Tekniske data

Forsyningsspenning

Ekstern strømforsyning:

AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA

Strøm via Ethernet

Inngangseffekt:

Maks. 800 mW

Betjeningselementer:

1x programmeringsknapp

Visningselementer:

1x LED (rød): Programmering

1x LED (grønn): KNX

1x LED (grønn): Ethernet

Tilkoblinger

KNX: Busstilkoblingsklemme

Ethernet: RJ45-kontakt

Ekstern strømforsyning:

Skrueklemmer for tverrsnitt på maks. 2x 1.5 mm²

Omgivelsestemperatur:

Drift: -5 °C til +45 °C
Omgivelser: Kan brukes i høyder opp til 2000 m over havets overflate (moh.)

Maks. fuktighet: 93 %, ingen kondens

Beskyttelseskasse: IP 20

Mål (H x B x D): 90x36x60 mm

Apparatabredde: 2 moduler

EU-direktiver: 2004/108/EF

Informasjon om varemerker

Android og Google Play er registrerte varemerker fra Google Inc.

App Store og iOS er registrerte varemerker fra Apple Inc.

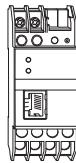
Schneider Electric Industries SAS

Ta kontakt med kundesenteret i ditt land hvis du har tekniske spørsmål.

www.schneider-electric.com

KNX-järjestelmän sisäisen ohjausen IP-yhdyskäytävä

Käyttöohjeet



Tuotenero MTN6500-0113

Käyttäjän turvallisuus

VAARA

Vakavien aineellisten vahinkojen ja henkilövahinkojen varara, esim. tulipalon tai sähköiskun aiheuttamana, jos sähköasennus tehdään epääsimukaisesti.

Turvallisen sähköasennuksen voi suorittaa vain henkilö, jolla on perustiedot seuraavilta aloilta:

- kiinteään sähköverkkoon kytäminen
 - sähköalaiteasennukset
 - sähkökaapeleiden asentaminen
 - KNX-verkkoihin kytäminen ja niiden luominen
- Nämä taidot ja kokemus ovat yleensä vain pätevillä ammattilaissilla, joilla on kokemusta sähköasennustekniikasta. Jos nämä vähimmäisvaatimukset eivät tätyt tai niitä ei joltakin osalta oteta huomioon, vastaat yksin kaikista aineellisista vahingoista ja henkilövahingoista.

Gatewayhin tutustuminen

KNX InSideControl IP -yhdyskäytävä (kutsutaan seuraavassa **yhdyskäytäväksi**) yhdistää KNX-järjestelmäsi IP-verkkoon (LAN).

Yhdessä sovellusten "KNX InSideControl" ja "KNX InSideControl HD" kanssa se antaa sinulle mahdollisuuden ohjata KNX-järjestelmää älypuhelimen tai tablet-laitteen avulla. Yhdyskäytävän avulla on mahdollista olla samanaikaisesti yhteydessä enimmillään viiteen laitteeseen.

Yhdyskäytävä tukee DHCP-internet-protokollaa. IP-osoite on mahdollista osoittaa automaattisesti DHCP-palvelimen välityksellä tai manuaalisesti ETS-asetusten avulla. Laite toimii KNXnet/IP-standardin mukaisesti käytävällä perustoimintoja, laitehallintaa ja tunnelointia.

Pääsy KNX-välilyöhän ja lisälaitteisiin muodostettavien yhteyksien käytöönotto vaativat uusien fyysisien osoitteiden määrittelyä.

Yksityiskohtainen kuvaus sisältyy sovelluksen kuvaukseen.

Yhdyskäytävä saa jännitteen ulkoiselta virtalähteeltä. Vaihtoehtoisesti voi käyttää virransyöttöä Ethernet-liitännän (IEEE 802.3af) kautta, mikäli tämä mahdollisuus on käytettävissä verkossasi.

Yhdyskäytävä on varustettu väyläkytkimellä. Se on asennettu DIN-kiskoon TH 35 standardin EN 60715 mukaisesti. Väylän liittämiseen käytetään väyläliitintäpäättä. Datakiskoa ei tarvita.

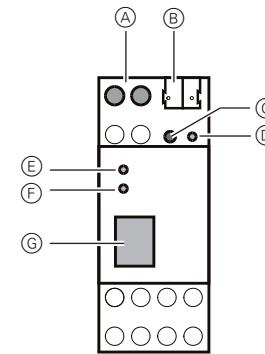
KNX InSideControl -sovellus

Älypuhelimiin tarkoitettu sovellus "KNX InSideControl" ja tablet-laitteisiin tarkoitettu sovellus "KNX InSideControl HD" tarjoavat kattavan ohjausmahdollisuuksien valikoiman KNX-järjestelmääsi varten. Sovellukset toimivat ainostaan KNX InSideControl IP -yhdyskäytävässä. Sovellukset voi konfiguroida lisähjelmiston "KNX InSideControl Builder" avulla.

Sovellukset voi ladata Android-käyttöjärjestelmää käyttäviin laitteisiin Google Play Store -palvelun välityksellä ja iOS-käyttöjärjestelmää käyttäviin Applen laitteisiin puolestaan App Store -palvelun välityksellä. Linkkejä sovelluksiin ja lisätietoja KNX InSideControl -sovelluksesta on saatavissa seuraavan QR-koodin avulla:



Yhteydet, näytöt ja käyttölaitteet



- (A) Ulkoisen virtalähteen liitännät
- (B) Väyläliitintäpääte
- (C) Ohjelmointipainike
- (D) Ohjelmoinnin LED-valo (punainen)
- (E) Toiminnan LED-valo, KNX (vihreä)
 - LED-valo sytyty: väylä saa jännitteen
 - LED-valo vilkkuu: sanomaliikennettä
- (F) Toiminnan LED-valo, Ethernet (vihreä)
 - LED-valo sytyty: Ethernet-yhteys käytössä
 - LED-valo vilkkuu: sanomaliikennettä
- (G) RJ45-naarasliitin Ethernet-yhteyttä varten

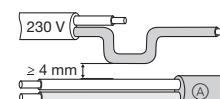
Gatewayn asentaminen



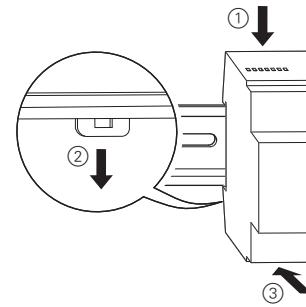
VAROITUS

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara. The device can be damaged.

Safety clearance must be guaranteed in accordance with IEC 60664-1. There must be at least 4 mm between the individual cores of the 230 V supply cable and the KNX line (A).



① Asenna yhdyskäytävä DIN-kiskoon.



② Katso näitä toimenpiteitä koskevat ohjeet sovelluksen kuvauksesta.

③ Yhdistä Ethernet-kaapeli.

④ Yhdistä ulkopuolinen virtalähde (tarpeen vain, jos virransyöttö Ethernetin välityksellä ei ole mahdollista).

Yhdyskäytävän käyttöönotto

① Paina ohjelmointipainiketta.

Ohjelmoinnin LED-valo sytyty.

② Lataa fyysisen osoite ja sovellus ETS:stä.

Ohjelmoinnin LED-valo sammuu.

Toiminnan LED-valo sytyty: sovelluksen lataus on onnistunut ja laite on toimintakunnossa.

Voit määritellä muita fyysisiä osoitteita suoraan laitteeseen. Paina tällöin ohjelmointipainiketta yli 1 sekunnin ajan.

Yksityiskohtainen kuvaus sisältyy sovelluksen kuvaukseen.

Tekniset tiedot

Verkkojännite

Ulkoinen virtalähde: AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA

Virrankulutus: Virta Ethernet-kaapelilla
enint. 800 mW

Käyttölaitteet: 1 ohjelmointipainike

Näyttölaitteet: 1 LED-valo (punainen): ohjelmointi
1 LED-valo (vihreä): KNX
1 LED-valo (vihreä): Ethernet

Liitännät

KNX: Väyläliitintäpääte

Ethernet: RJ45-naarasliitin

Ulkoinen virtalähde: Ruuviliittimet johtoihin, joiden poikkipinta-ala on enintään 2x 1,5 mm²

Ympäristöön lämpötila:

Käyttö: -5 °C ... +45 °C

Ympäristö: Voidaan käyttää enintään 2 000 m korkeudessa merenpinnasta (MSL)

Maksimikosteus: 93%, tiivistymätöntä kosteutta
Kotelointiluokka: IP 20

Mitat (KxLxS): 90x36x60 mm

Laitteen leveys: 2 modulaalia

EU-direktiivet: 2004/108/EY

Tavaramerkkejä koskevat tiedot

Android ja Google Play ovat Google Inc.:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

App Store ja iOS ovat Apple Inc.:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

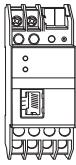
Schneider Electric Industries SAS

Voit esittää teknisiä kysymyksiä maasi asiakaspalveluun.

www.schneider-electric.com

KNX InSideControl IP-gateway

Betjeningsvejledning



Art.nr. MTN6500-0113

Af hensyn til din sikkerhed



FARE

Fare for alvorlige skader på udstyret og fysiske kvæstelser, f.eks. fra brand eller elektrisk stød, pga. ukorrekt elektrisk installation.

En sikker elektrisk installation kan kun garanteres, hvis den ansvarlige har den grundlæggende viden på følgende områder:

- Tilslutning til installationsnetværker
- Tilslutning af forskellige elektriske apparater
- Trækning af elektriske kabler
- Tilslutning og oprettelse af KNX-netværker

Det er normalt kun kvalificerede fagfolk, som er uddannet inden for elektrisk installationsteknologi, der har disse kvalifikationer og denne erfaring. Hvis disse minimumskrav ikke overholdes eller på nogen som helst måde ikke respekteres, vil I/du som de/den eneste blive holdt ansvarlig(e) for alle skader på udstyret eller fysiske kvæstelser, som måtte resultere heraf.

Information om gateway

KNX InSideControl IP-gateway (betegnes nedenfor som **gateway**) slutter din KNX-installation til IP-netværket (LAN).

I kombination med "KNX InSideControl"- og "KNX InSideControl HD"-applikationerne kan du styre din KNX-installation med en smartphone eller tablet-PC. Den understøttes, at op til fem apparater kan have adgang på samme tid.

Gateway understøtter DHCP-internetprotokollen. IP-adressen kan automatisk tildeles via en DHCP-server eller manuelt via ETS-konfiguration. Gateway fungerer i overensstemmelse med KNXnet/IP-specifikationen ved hjælp af led, apparatmanagement og tunnelmodus.

Du skal definere flere fysiske adresser, før du kan få adgang til KNX-bussen og aktivere tilslutninger med yderligere apparater.

Se applikationsprogrambeskrivelsen for en mere detaljeret beskrivelse.

En ekstern spændingsforsyning forsyner gatewayen. Alternativt kan du benytte spænding via ethernet (IEEE 802.3af), hvis dette er tilgængeligt i dit netværk.

Gateway har en buskabler. Den er installeret på en DIN-skinne TH 35 i henhold til DS/EN 60715. Bustilslutningen er udført med en bustilslutningsterminal. Der er ikke brug for en dataskinne.

KNX InSideControl-applikation

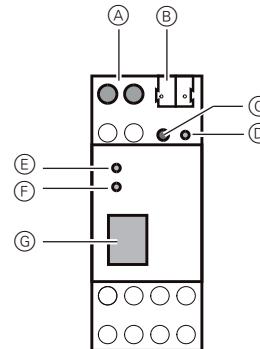
"KNX InSideControl"-applikationen til smartphones og "KNX InSideControl HD"-applikationen til tablet-PC'ere tilbyder omfattende styringsmuligheder til din KNX-installation. Applikationerne kører udelukkende på KNX InSideControl IP-gatewayen og kan konfigureres ved brug af det ekstra software "KNX InSideControl Builder".

Du kan downloade og installere applikationerne til apparater med Android-styresystemet via Google Play Store og til Apple-apparater med iOS-styresystemet via App Store.

Du kan finde links til applikationerne samt yderligere information omkring KNX InSideControl via den følgende QR-kode:



Tilslutninger, displays og betjeningselementer

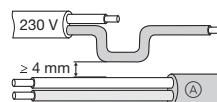


- (A) Tilslutningsterminaler for ekstern spændingsforsyning
- (B) Bustilslutningsterminal
- (C) Programmeringsknap
- (D) Programmeringslysdiode (rød)
- (E) Driftslysdiode KNX (grøn)
 - Lysdiode lyser: Busspænding tilstede
 - Lysdiode blinker: Telegramtrafik
- (F) Driftslysdiode ethernet (grøn)
 - Lysdiode lyser: Ethernet-tilslutning tilstede
 - Lysdiode blinker: Telegramtrafik
- (G) RJ45-stik til ethernet-tilslutning

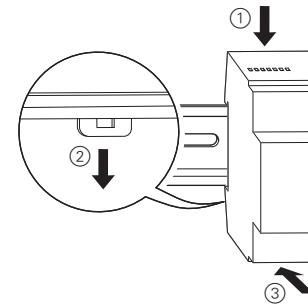
Montering af gateway

ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød. Apparatet kan blive ødelagt. Sikkerhedsafstanden skal være garanteret i overensstemmelse med IEC 60664-1. Der skal være mindst 4 mm mellem de enkelte ledere i 230 V-forsyningsskablen og KNX-forbindelsen (A).



① Montér gatewayen på DIN-skinnen.



② Tilslut KNX.

③ Tilslut ethernet-kablet.

④ Tilslut den eksterne spændingsforsyning (kun nødvendig når spænding via ethernet ikke er tilgængelig).

Indrifttagning af gateway

① Tryk på programmeringsknappen.

Programmeringslysdioden lyser.

② Indlæs den fysiske adresse og applikationsprogrammet i apparatet fra ETS.

Programmeringslysdioden slukker.

Driftslysdioden lyser: Applikationsprogrammet er blevet indlæst korrekt, og apparatet er driftsklart.

Du kan definere flere fysiske adresser direkte på apparatet. Tryk på programmeringsknappen i mere end 1 sekund for at gøre dette.

Se applikationsprogrambeskrivelsen for en mere detaljeret beskrivelse.

Tekniske data

Forsyningsspænding

Ekstern spændingsforsyning: AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA

Spænding via ethernet: maks. 800 mW

Strømforbrug: 1x programmeringsknap

Betjeningselementer: 1x lysdiode (rød): Programmering
Displayelementer: 1x lysdiode (grøn): KNX
1x lysdiode (grøn): Ethernet

Tilslutninger

KNX: Bustilslutningsterminal

Ethernet: RJ45-stik

Ekstern spændingsforsyning: Skrueterminaler til tværsnit op til maks. 2x 1,5 mm²

Omgivelsestemperatur:

Drift: -5 °C til +45 °C

Omgivelser: Kan anvendes indtil 2000 m over havets overflade (normal nul)

Maks. fugtighed: 93%, ingen kondensering

Beskyttelsesstype: IP 20

Dimensioner (HxBxD): 90x36x60 mm

Apparats brede: 2 moduler

EF-direktiver: 2004/108/EF

Information om varemærker

Android og Google Play er registrerede varemærker tilhørende Google Inc.

App Store og iOS er registrerede varemærker tilhørende Apple Inc.

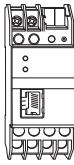
Schneider Electric Industries SAS

Kontakt kundeservicecentret i dit land, hvis du har tekniske spørgsmål.

www.schneider-electric.com

KNX InSideControl IP Gateway

Használati utasítás



Cikkszám MTN6500-0113

Az Ön biztonsága érdekében

VESZÉLY

Súlyos dologi kár és személyi sérülés kockázata – pl. tűz vagy áramütés révén – helytelen villamos szerelés következtében.

A biztonságos villamos szerelés csak akkor szabtolható, ha az adott személy rendelkezik alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerelőhálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek fektetése
- KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása

Ilyen készszégekkel és tapasztalattal általában csak a villamos szerelési technológia területén képzett szakemberek rendelkeznek. Ha a szereleşt végző személyek nem felelnek meg ezeknek a minimális követelményeknek, illetve bármilyen módon figyelmen kívül hagyják őket, a dologi károk vagy személyi sérülések felelőssége kizárálag Önt terhelí.

Az átjáró ismertetése

A KNX InSideControl IP Gateway (a továbbiakban: **átjáró**) az Ön KNX-rendszerét köti össze az IP-hálózattal (LAN).

A „KNX InSideControl” és a „KNX InSideControl HD” alkalmazások révén KNX-rendszerét okostelefonon vagy táblagépen keresztül is vezérelheti. Ezek egyszerre öt készülékhez való hozzáférést tesznek lehetővé.

Az átjáró a DHCP internetprotokollt támogatja. Az IP-cím DHCP-szerveren keresztül automatikusan vagy ETS-beállítás révén manuálisan rendelhető hozzá. Az átjáró a KNXnet-/IP-specifikációval összhangban működik vezetéken, készülékmenedzsment és adatátvitálásztás alkalmazásával.

A KNX-buszhöz való hozzáférés, valamint további készülékek csatlakoztathatósága érdekében további fizikai címeket kell meghatározni.

A részletes információkat lásd az alkalmazás leírásában.

Az átjárót különböző tápegységet működteti. A tápellátást biztosítja Etherneten (IEEE 802.3af) keresztül is, ha ez a lehetőség az Ön hálózatában rendelkezésre áll.

Az átjáró busz csatolóval rendelkezik. TH 35 DIN-sínre van felszerelve az EN 60715 szabványnak megfelelően. A buszcsatlakoztatás busz-csatlakozóegységgel történik. Nincs szükség adatsínre.

KNX InSideControl alkalmazás

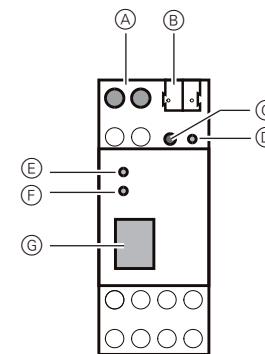
Az okostelefonhoz készült „KNX InSideControl” alkalmazás és a táblagépekhez tervezett „KNX InSideControl HD” alkalmazás átfogó vezérlési lehetőségeket biztosít az Ön KNX-rendszer számára. Az alkalmazások kizárolgat a KNX InSideControl IP Gateway átjárón keresztül futtathatók, és a „KNX InSideControl Builder” kiegészítő szoftverrel konfigurálhatók.

Az alkalmazások az Android operációs rendszerrel működő készülékekhez a Google Play Store-on keresztül, az Apple készülékeihez pedig az iOS operációs rendszerrel az App Store-on keresztül tölthetők le és telepíthetők.

Az alkalmazásokra vonatkozó hivatkozások és a KNX InSide Controlral kapcsolatos további információk a következő QR-kódon keresztül érhetők el:



Csatlakozások, kijelzők és kezelőfelületek



(A) csatlakozóegység különböző tápegység számára

(B) busz-csatlakozóegység

(C) programozó gomb

(D) programozási LED (piros)

(E) működési LED „KNX” (zöld)

- a LED kigyullad: a buszszolgáltatás jelenléte esetén
- a LED villog: táviratforgalom esetén

(F) működési LED „Ethernet” (zöld)

- a LED kigyullad: az Ethernet-csatlakozás jelenléte esetén
- a LED villog: táviratforgalom esetén

(G) RJ45 aljzat az Ethernet-csatlakozáshoz

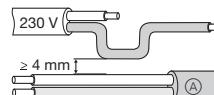
Az átjáró telepítése

FIGYELMEZTETÉS

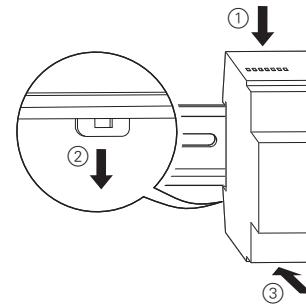
Áramütésveszély! Halásos sérülés veszély!

A készülék megsérülhet.

Tartsa be az IEC 60664-1 szerinti biztonsági távolságokat. A 230 V-os tápevezeték egyes erei és a KNX-vezeték (A) között hagyjon min. 4 mm távolságot.



① Szerelje fel az átjárót a DIN-sínre.



② Csatlakoztassa a KNX-et.

③ Csatlakoztassa az Ethernet-kábelt.

④ Csatlakoztassa a különböző tápegységet (csak akkor szükséges, ha az Ethernethoz keresztüli tápellátás nem áll rendelkezésre).

Az átjáró üzemebe helyezése

① Nyomja meg a programozó gombot.

A programozási LED világítani kezd.

② Tölts be a készülékbe a fizikai címét és az alkalmazást az ETS-ből.

A programozási LED kialszik.

A működési LED kigyullad: az alkalmazás betöltése sikeres volt, és a készülék üzemkész állapotban van.

További fizikai címek közvetlenül a készüléken határozhatók meg. Ennek érdekében nyomja meg a programozó gombot 1 másodpercnél hosszabb ideig.

A részletes információkat lásd az alkalmazás leírásában.

Műszaki adatok

Tápfeszültség

Különböző tápegység: AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA

Ethernethoz keresztüli tápellátás
max. 800 mW

Energiafogyasztás: max. 800 mW
Kezelőelemek: 1 db programozó gomb

A kijelző elemei: 1 db LED (piros): programozás
1 db LED (zöld): KNX
1 db LED (zöld): Ethernet

Csatlakozók
KNX: busz-csatlakozóegység
Ethernet: RJ45 aljzat
Különböző tápegység: Csavaros érintkező max. 2x 1,5 mm² keresztmetszethez

Környezeti hőmérséklet:
Üzemelés: -5 °C – +45 °C
Környezet: Max. 2000 m tengerszint (középtengerszint) fölötti magasságig használható

Max. párataztal: 93%, páralecsapódás nélkül
Védeeltség: IP 20

Méretek (magasság-x-szélességxmélység): 90x36x60 mm

Az eszköz szélessége: 2 modul
EK-irányelv: 2004/108/EK

A védjegyekre vonatkozó alapvető tudnivalók

Az Android és a Google Play a Google Inc vállalat bejegyzett védjegye.

Az App Store és az iOS az Apple Inc vállalat bejegyzett védjegye.

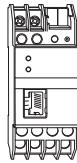
Schneider Electric Industries SAS

Műszaki kérdések felmerülése esetén, kérem, vegye fel a kapcsolatot a helyi ügyfélszolgálattal.

www.schneider-electric.com

Gateway IP InSideControl KNX

Instrucțiuni de operare



Art. nr. MTN6500-0113

Pentru siguranța dumneavoastră

PERICOL

Risc de daune materiale și de răniri corporale grave, de exemplu provocate de foc sau şoc electric din cauza instalarii electrice incorecte.

O instalatie electrică sigură poate fi garantată numai dacă persoana care o realizează dispune de cunoștințe de bază în domeniile următoare:

- Conectarea la rețelele de instalări
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Pozarea cablurilor electrice
- Conectarea și realizarea rețelelor KNX

Competența și experiența profesională necesare sunt deținute în general numai de personalul calificat cu experiență în domeniul tehnologiei instalărilor electrice. Dacă aceste condiții minime nu sunt îndeplinite sau sunt ignorante într-un fel sau altul, veți purta întreaga responsabilitate în caz de daune materiale sau de răniri corporale.

Familiarizarea cu gatewayul

Dispozitivul Gateway InSideControl IP (numit în continuare **gateway**) conectează instalăția KNX la rețeaua IP (LAN).

În combinație cu aplicațiile "KNX InSideControl" și "KNX InSideControl HD" puteți controla instalăția KNX cu ajutorul unui smartphone sau al unei tablete. Este posibilă accesarea a până la cinci dispozitive simultan.

Dispozitivul gateway permite DHCP Internet Protocol. Adresa IP poate fi alocată automat de serverul DHCP sau manual prin setarea ETS. Dispozitivul gateway operează în conformitate cu specificațiile KNXnet/IP utilizând conductori individuali, managementul dispozitivului și tunnelling.

Pentru accesarea KNX bus și pentru a permite conectarea cu alte dispozitive suplimentare, trebuie să definiți adrese fizice suplimentare.

Pentru informații detaliate, vezi descrierea aplicației.

O sursă de tensiune externă alimentează dispozitivul gateway. Dacă rețeaua o permite, puteți utiliza alternativ alimentarea prin ethernet (IEEE 802.3af).

Dispozitivul gateway are o cuplă pentru bus. Aceasta este instalat pe o řină DIN TH 35 în conformitate cu EN 60715, cu conexiunea bus realizată prin intermediul unei borne de conectare la bus. O řină de date nu este cerută

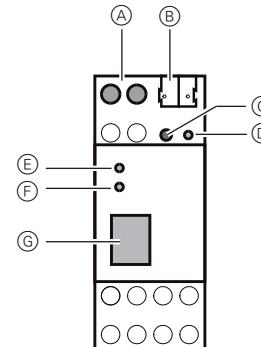
Aplicația KNX InSideControl

Aplicația "KNX InSideControl" pentru smartphone și "KNX InSideControl HD" pentru tablete oferă multiple opțiuni de control pentru instalarea KNX. Aplicațiile rulează exclusiv pe dispozitivul gateway KNX InSideControl IP și pot fi configurate cu ajutorul programului software suplimentar "KNX InSideControl Builder".

Puteți descărca și instala aplicațiile pentru sistemul de operare Android din Google Play Store și din App Store pentru dispozitive Apple cu sistemul de operare iOS. Link-uri pentru aplicații și informații suplimentare despre KNX InSideControl se obțin prin accesarea următorului cod QR:



Conexiuni, afișaje și elemente de comandă



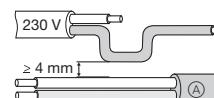
- (A) Borne de conectare pentru sursa de alimentare externă
- (B) Terminal de conectare bus
- (C) Buton de programare
- (D) Led programare (roșu)
- (E) Led funcționare KNX (verde)
 - Ledul rămâne aprins: tensiune bus prezentă
 - Ledul clipește: trafic telegramă
- (F) Led funcționare ethernet (verde)
 - Ledul rămâne aprins: Conexiune ethernet prezentă
 - Ledul clipește: trafic telegramă
- (G) Fișă RJ-45 pentru conexiune ethernet

Montarea gatewayului

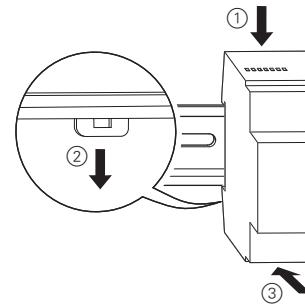
AVERTISMENT

Pericol de moarte prin electrocutare. Aparatul se poate deteriora.

Distanța de siguranță trebuie asigurată conform IEC 60664-1. Se va lăsa o distanță de cel puțin 4 mm între conductorii individuali ai cablului de 230 V și cablul KNX (A).



① Montați dispozitivul gateway pe ţăra DIN.



② Conectați KNX.

③ Conectați cablul ethernet.

④ Conectați alimentarea cu tensiune externă (necesar numai dacă nu este disponibilă alimentarea prin ethernet).

Punerea în funcțiune a dispozitivului gateway

① Apăsați butonul de programare.

Ledul de programare se aprinde.

② Încărcați adresa fizică și aplicația în dispozitiv din ETS.

Ledul de programare se stinge.

Ledul de funcționare rămâne aprins: aplicația a fost încărcată corect; dispozitivul este funcțional.

Puteți defini alte adrese fizice direct pe dispozitiv: Pentru aceasta, actionați tasta de programare pentru mai mult de 1 secundă.

Pentru informații detaliate, vezi descrierea aplicației.

Fișă tehnică

Tensiune de alimentare

Sursă de alimentare externă: CA 12-24 V
CC 12-30 V (SELV), 10 mA

Alimentare prin ethernet

Consum de energie: max. 800 mW

Elemente de comandă: 1x buton de programare

Componente ecran: 1x led (roșu): Programare
1x led (verde): KNX
1x led (verde): Ethernet

Conexiuni

KNX: Terminal de conectare bus
Ethernet: Mufă RJ45

Sursă de alimentare externă: Șuruburi de fixare pentru secțiuni transversale până la max. 2x 1,5 mm²

Temperatură ambientă:

Funcționare: de la -5 °C la +45 °C

Mediu înconjurător: Poate fi utilizat până la o altitudine de 2000 m deasupra nivelului mării (MSL)

Umiditate maximă: 93%, fără condens

Grad de protecție: IP 20

Dimensiuni (ØxL): 90x36x60 mm

Lățimea dispozitivului: 2 module

Directive CE: 2004/108/CE

Informații despre mărcile înregistrate

Android și Google Play sunt mărci înregistrate Google Inc.

App Store și iOS sunt mărci înregistrate Apple Inc.

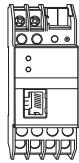
Schneider Electric Industries SAS

Dacă aveți probleme tehnice, contactați centrul de service clienti din țara dvs.

www.schneider-electric.com

Brama IP KNX InSideControl

Instrukcja obsługi



Nr art. MTN6500-0113

Zachowanie bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko poważnego uszkodzenia mienia i obrażeń ciała, np. z powodu pożaru lub porażenia prądem wynikającego z wadliwej instalacji elektrycznej.

Bezpieczeństwo instalacji elektrycznej można zapewnić wyłącznie wtedy, gdy osoba przeprowadzająca instalację może udowodnić posiadanie podstawowej wiedzy w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż okablowania elektrycznego
- Łączenie i tworzenie sieci KNX

Takie umiejętności i doświadczenie zwykle posiadają jedynie wykwalifikowany specjalista, który przeszedł szkolenie w dziedzinie technologii instalacji elektrycznych. Jeśli te wymogi minimalne nie zostaną spełnione lub zostaną w jakikolwiek sposób zlekceważone, użytkownik będzie ponosił wyjątkową odpowiedzialność za wszelkie uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała.

Opis modułu Gateway

Brama IP KNX InSideControl (dalej: „brama”) umożliwia połączenie systemu KNX z siecią IP (LAN).

Dzięki niej można sterować systemem KNX za pomocą smartfona lub tableta z aplikacją „KNX InSideControl” i „KNX InSideControl HD”. Obsługiwany jest dostęp do pięciu urządzeń jednocześnie.

Brama obsługuje protokół internetowy DHCP. Adres IP jest przydzielany automatycznie przez serwer DHCP lub ręcznie przez ustawienie ETS. Brama działa zgodnie ze specyfikacją KNXnet/IP i używa głównej linii, zarządza urządzeniami i tunelowaniem.

Aby uzyskać dostęp do szyny KNX i umożliwić połączenia z dodatkowymi urządzeniami, należy zdefiniować dodatkowe adresy fizyczne.

Szczegółowy opis znajduje się w opisie aplikacji.

Brama jest zasilana zewnętrznie. Można też używać zasilania przez Ethernet (technologia Power Over Ethernet), jeśli jest ona dostępna.

Brama posiada sprzęgło magistrali. Jest ono zamontowane na szynie DIN TH 35 zgodnie z EN 60715, z podłączeniem szyny za pomocą kostki magistralnej. Szyna danych nie jest konieczna.

Aplikacja KNX InSideControl

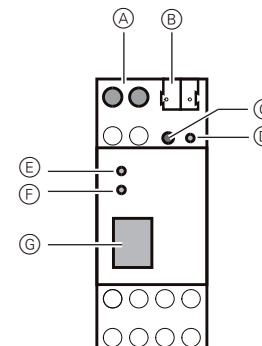
Aplikacja „KNX InSideControl” na smartfony i „KNX InSideControl HD” na tablety oferuje kompleksowe możliwości sterowania systemem KNX. Aplikacja działa wyłącznie na bramie IP KNX InSideControl i może być konfigurowana za pomocą dodatkowego oprogramowania „KNX InSideControl Builder”.

Aplikacje na urządzenia z systemem operacyjnym Android można pobrać i zainstalować poprzez Google Play Store, a na urządzenia z systemem operacyjnym iOS za pośrednictwem App Store.

Łącza do aplikacji i dodatkowe informacje o KNX InSideControl są dostępne za pośrednictwem następującego kodu QR:



Przyłącza, wyświetlacze i elementy obsługowe



- (A) Zaciski przyłączeniowe zewnętrznego zasilania
- (B) Kostka magistralna
- (C) Przycisk programowania
- (D) Dioda LED programowania (czerwona)
- (E) Dioda LED działania KNX (zielona)
- Świeci się: szyna jest pod napięciem
- Migła: transmisja telegramu
- (F) Dioda LED działania Ethernet (zielona)
- Świeci się: połączenie Ethernet
- Migła: transmisja telegramu
- (G) Gniazdo Ethernet RJ-45

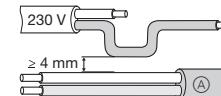
Montaż modułu Gateway



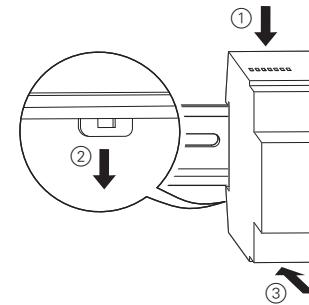
OSTRZEŻENIE

Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.
Możliwość uszkodzenia urządzenia.

Należy zapewnić odstęp bezpieczeństwa zgodnie z IEC 60664-1. Należy zachować odległość co najmniej 4 mm pomiędzy poszczególnymi rdzeniami przewodu 230 V i przewodem KNX (A).



- ① Załącz Bramę na szynę DIN.



- ② Podłącz KNX.

- ③ Podłącz kabel Ethernet.

- ④ Podłącz zewnętrzne zasilanie (tylko gdy nie jest dostępna technologia Power over Ethernet).

Uruchamianie bramy

- ① Naciśnij przycisk programowania.

Zaświeca się dioda LED programowania.

- ② Wczytaj adres fizyczny i aplikację z ETS do urządzenia.

Dioda LED programowania gaśnie.

Świeci się dioda LED działania: aplikacja została pozytywnie wczytana, urządzenie jest gotowe do działania.

Dodatkowe adresy fizyczne można zdefiniować bezpośrednio na urządzeniu. W tym celu należy wciśnąć i przytrzymać przycisk programowania przez ponad 1 sekundę.

Szczegółowy opis znajduje się w opisie aplikacji.

Dane techniczne

Napięcie zasilania

Zasilanie zewnętrzne: AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA

Power over Ethernet

Pobór mocy: maks. 800 mW

Elementy obsługowe: 1 przycisk programowania

Elementy wyświetlacza: 1 dioda LED (czerwona): programowanie
1 dioda LED (zielona): KNX
1 dioda LED (zielona): Ethernet

Złącza

KNX: kostka magistralna

Ethernet: gniazdo RJ45

Zasilanie zewnętrzne: 2 zaciski śrubowe dla przekrojów poprzecznych do maks. 1,5 mm²

Temperatura otoczenia:

W czasie pracy: -5 °C do +45 °C

Otoczenie: możliwość stosowania na wysokość do 2000 m nad poziomem morza (m n.p.m.)

Maks. wilgotność: 93%, bez kondensacji

Stopień ochrony: IP 20

Rozmiary

(wys. x szer. x gł.): 90x36x60 mm

Szerokość urządzenia: 2 moduły

Wytyczne WE: 2004/108/WE

Informacje o znakach towarowych

Android i Google Play są zarejestrowanymi znakami towarowymi Google Inc.

App Store i iOS są zarejestrowanymi znakami towarowymi Google Inc.

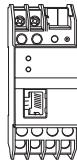
Schneider Electric Industries SAS

W przypadku pytań technicznych należy zwracać się do centrali obsługi klienta w Państwa kraju.

www.schneider-electric.com

Πύλη IP KNX InSideControl

Οδηγίες χρήσης



Κωδικός MTN6500-0113

Για τη δική σας ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και υλικών ζημιών π.χ. από πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία, λόγω λανθασμένης ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση μπορεί να διασφαλιστεί μόνο εάν ο εγκαταστάτης έχει αποδειγμένες βασικές γνώσεις στους παρακάτω τομείς:

- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
- Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
- Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων
- Σύνδεση και διαμόρφωση δικτύων KNX

Αυτές τις ικανότητες και την εμπειρία συνήθως τις διαθέτουν μόνο εκπαιδευμένοι ηλεκτρολόγοι στις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις. Αν αυτές οι ελάχιστες απαιτήσεις δεν πληρούνται ή δεν λαμβάνονται σοβαρά υπόψη, θα φέρεται αποκλειστικά την ευθύνη για κάθε υλική ζημιά ή τραυματισμό.

Εξοικείωση με την πύλη

Η πύλη KNX InSideControl IP (παρακάτω αναφέρεται ως πύλη) συνδέει την εγκατάστασή σας KNX στο δίκτυο IP (LAN).

Σε συνδυασμό με τα apps "KNX InSideControl" και "KNX InSideControl HD" μπορείτε να ελέγχετε την εγκατάσταση KNX με το smartphone ή το tablet. Υποστηρίζεται η ταυτόχρονη πρόσβαση μέχρι και πέντε συσκευών.

Η πύλη υποστηρίζει το πρωτόκολλο διαδικτύου DHCP. Η διεύθυνση IP μπορεί να εκχωρηθεί αυτόματα μέσω διακομιστή DHCP ή χειροκίνητα μέσω της ρύθμισης ETS. Η πύλη λειτουργεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές KNXnet/IP χρησιμοποιώντας πυρήνα, διαχείριση συσκευών, στράγγα και δρομολόγηση.

Για πρόσβαση στο δίκτυο KNX και για ενεργοποίηση των συνδέσεων με πρόσθετες συσκευές πρέπει να ορίσετε και άλλες φυσικές διευθύνσεις.

Για λεπτομερειακή περιγραφή ανατρέξτε στην περιγραφή της εφαρμογής.

Η πύλη τροφοδοτείται από εξωτερική ηλεκτρική τροφοδοσία. Αν διατίθεται στο δίκτυο σας μπορείτε εναλλακτικά να χρησιμοποιήσετε τροφοδοσία μέσω Ethernet (IEEE 802.3af).

Η πύλη έχει ένα ζεύκτη διαύλου. Είναι τοποθετημένος σε μια ράγα DIN TH 35 σύμφωνα με το πρότυπο EN60715, με τη σύνδεση διαύλου να γίνεται μέσω ενός ακροδέκτη. Δεν απαιτείται ράγα δεδομένων.

KNX InSideControl app

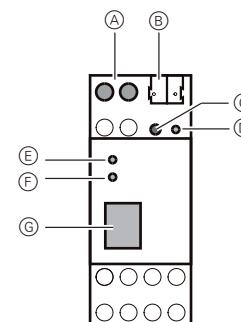
Οι εφαρμογές (app) "KNX InSideControl" για smartphones και "KNX InSideControl HD" για tablets παρέχουν γενικές επιλογές ελέγχου για τη δική σας

εφαρμογή KNX. Τα apps τρέχουν αποκλειστικά στην πύλη KNX InSideControl IP και μπορούν να παραμετροποιηθούν με το πρόσθετο λογισμικό "KNX InSideControl Builder".

Μέσω του "Google Play Store" μπορείτε να κατεβάσετε και να εγκαταστήσετε τα apps για συσκευές με λειτουργικό σύστημα Android και μέσω του "App Store" τα apps για συσκευές Apple για το λειτουργικό iOS. Συνδέσμους για τα apps καθώς και πληροφορίες για το KNX InSideControl θα βρείτε μέσω του παρακάτω κωδικού QR:



Συνδέσεις, ενδείξεις και στοιχεία χειρισμού



- (A) Σύνδεση ακροδέκτων για εξωτερική ηλεκτρική τροφοδοσία
- (B) Ακροδέκτης σύνδεσης διαύλου
- (C) Κουμπί προγραμματισμού
- (D) LED προγραμματισμού (κόκκινη)
- (E) LED λειτουργίας KNX (πράσινη)
 - Η LED ανάβει: υπάρχει τάση διαύλου
 - Η LED αναβοσβήνει: ανταλλαγή τηλεγραφημάτων
- (F) LED λειτουργίας Ethernet (πράσινη)
 - Η λυχνία LED ανάβει: Υπάρχει σύνδεση Ethernet
 - Η LED αναβοσβήνει: ανταλλαγή τηλεγραφημάτων
- (G) Υποδοχή RJ45 για τη σύνδεση Ethernet

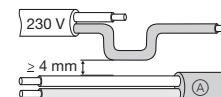
Τοποθέτηση της πύλης



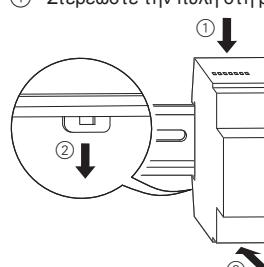
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία. Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά.

Πρέπει να εξασφαλιστεί η απόσαση ασφαλείας σύμφωνα με το IEC 60664-1. Πρέπει να υπάρχει απόσταση του λαχίστον 4 mm ανάμεσα στους πυρήνες του καλωδίου τροφοδοσίας 230 V και της γραμμής KNX (A).



- ① Στερεώστε την πύλη στη ράγα DIN.



② Συνδέστε το KNX.

③ Συνδέστε το καλώδιο Ethernet.

④ Συνδέστε την εξωτερική ηλεκτρική τροφοδοσία (χρειάζεται μόνο όταν δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω Ethernet).

Έναρξη λειτουργίας πύλης

① Πατήστε το κουμπί προγραμματισμού.

Η λυχνία LED προγραμματισμού ανάβει.

② Φορτώστε τη φυσική διεύθυνση και την εφαρμογή στη συσκευή από το ETS.

Η λυχνία LED προγραμματισμού σβήνει.

Η LED λειτουργίας ανάβει: η εφαρμογή φορτώθηκε επιτυχώς και η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

Μπορείτε να ορίσετε και άλλες φυσικές διευθύνσεις απευθείας στη συσκευή: Για κάτι τέτοιο πατήστε το κουμπί προγραμματισμού περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο.

Για λεπτομερειακή περιγραφή ανατρέξτε στην περιγραφή της εφαρμογής.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση τροφοδοσίας

Εξωτερική ηλεκτρική

τροφοδοσία: AC 12-24 V
DC 12-30 V (SELV),
10 mA

Τροφοδοσία ρεύματος μέσω
Ethernet

Κατανάλωση ρεύματος:
μέγιστο 800 mW

Στοιχεία χειρισμού:

1 κουμπί προγραμματισμού

Στοιχεία οθόνης:

1 LED (κόκκινη): Προγραμματισμός

1 LED (πράσινη): KNX

1 LED (πράσινη): Ethernet

Συνδέσεις

KNX:

Ακροδέκτης σύνδεσης διαύλου

Ethernet:

Υποδόχη RJ45

Εξωτερική ηλεκτρική

τροφοδοσία:
Βιδωτοί ακροδέκτες για διατομές μέχρι 2x 1,5 mm²

Θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Λειτουργία: -5 °C έως +45 °C

Περιβάλλον: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υψόμετρο έως και 2000 m πάνω από τη μέση στάθμη της θάλασσας (MSL)

Μέγιστη υγρασία: 93%, χωρίς υγροποίηση

Τύπος προστασίας: IP 20

Διαστάσεις (ΥχΠΒ): 90x36x60 mm

Πλάτος συσκευής: 2 μονάδες

Οδηγίες EC: 2004/108/EK

Πληροφορίες για εμπορικά σήματα

Οι ονομασίες Android και Google Play είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Google Inc.

Οι ονομασίες App Store και iOS είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Apple Inc.

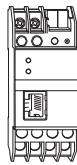
Schneider Electric Industries SAS

Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της χώρας σας.

www.schneider-electric.com

IP-шлюз InSideControl для KNX

Руководство по эксплуатации



Арт. № MTN6500-0113

Для Вашей безопасности



ОПАСНО

Риск нанесения существенного ущерба имуществу и получения травм, например, из-за возгорания или поражения электрическим током вследствие неправильного электромонтажа.

Выполнение надежного электромонтажа может обеспечить только персонал, обладающий базовыми знаниями в следующих областях:

- подключение к сетям инсталляции;
- подключение нескольких электрических приборов;
- прокладка электрических кабелей;
- подключение и наладка сетей KNX.

Данными навыками, как правило, обладают только опытные специалисты, обученные технологиям выполнения электромонтажных работ. В случае несоблюдения указанных минимальных требований или их частичного игнорирования Вы несете полную ответственность за нанесение какого-либо ущерба имуществу или получение травм персоналом.

Ознакомление с межсетевым интерфейсом

Межсетевой интерфейс KNX InSideControl IP (далее — **межсетевой интерфейс**) используется для подключения системы KNX к IP-сети (локальной вычислительной сети).

При использовании приложений KNX InSideControl и KNX InSideControl HD системой KNX можно управлять с помощью смартфона или планшетного компьютера. Поддерживается одновременный доступ до пяти устройств.

Межсетевой интерфейс поддерживает протокол DHCP Internet. IP-адрес может назначаться автоматически DHCP-сервером или вручную посредством настроек ETS. Межсетевой интерфейс соответствует спецификации KNXnet/IP и использует ядро, управление устройствами и туннелирование.

Для доступа к шине KNX и обеспечения возможности подключения дополнительных устройств необходимо задать дополнительные физические адреса.

Подробную информацию см. в описании приложения.

Для питания межсетевого интерфейса используется внешний источник питания. При наличии возможности питание может осуществляться посредством Ethernet-интерфейса (IEEE 802.3af).

Межсетевой интерфейс имеет шинный соединитель, устанавливаемый на DIN-рейке TH 35 по стандарту EN 60715, при этом шина подключается через соединительную клемму шины. Рейка данных не требуется.

Приложение KNX InSideControl

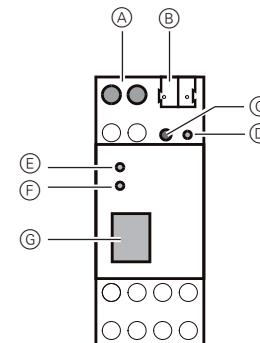
Приложение KNX InSideControl для смартфонов и приложение KNX InSideControl HD для планшетных компьютеров обеспечивает широкие возможности управления системой KNX. Данные приложения предназначены для работы исключительно с межсетевым интерфейсом KNX InSideControl IP и могут быть сконфигурированы с использованием дополнительного программного обеспечения KNX InSideControl Builder.

Приложения для устройств под управлением операционной системы Android можно загрузить в Google Play Store, а приложения для устройств компании Apple под управлением операционной системы iOS можно загрузить в App Store.

Ссылки на приложения и дополнительная информация о приложении KNX InSideControl доступны по указанному ниже QR-коду:



Разъемы, индикаторы и элементы управления



- (A) Разъемы для подключения внешнего источника питания
- (B) Соединительная клемма шины
- (C) Клавиша программирования
- (D) Светодиод программирования (красный)
- (E) Светодиод работы KNX (зеленый)
 - светодиод горит: наличие напряжения на шине
 - светодиод мигает: передача или прием телеграмм
- (F) Светодиод работы Ethernet (зеленый)
 - Светодиод работы горит: установлено Ethernet-соединение
 - светодиод мигает: передача или прием телеграмм
- (G) Штепсельный разъем RJ45 для подключения Ethernet

Монтаж межсетевого интерфейса

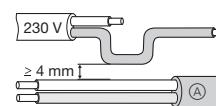


ВНИМАНИЕ

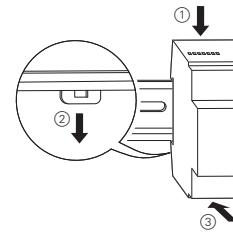
Риск смертельного исхода от удара электрическим током. Устройство может быть повреждено.

Необходимо обеспечить безопасный зазор в соответствии со стандартом IEC 60664-1.

Между отдельными жилами силового кабеля 230 В и линией KNX (A) должно быть расстояние не менее 4 мм.



- ① Установить межсетевой интерфейс на DIN-рейку.



- ② Подключить KNX.
- ③ Подключить сетевой кабель.
- ④ Подключить внешний источник питания (только для случая, когда питание по интерфейсу Ethernet недоступно).

Ввод в эксплуатацию межсетевого интерфейса.

- ① Нажать клавишу программирования. Светодиод программирования загорается.
- ② Загрузить физический адрес и приложение в устройство из ETS. Светодиод программирования гаснет.
- Светодиод работы загорается: приложение было успешно загружено, устройство работоспособно.
- Дополнительные физические адреса можно назначить непосредственно на устройстве. Для этого необходимо нажать клавишу программирования и удерживать в течение более 1 секунды.
- Подробную информацию см. в описании приложения.

Технические характеристики

Питающее напряжение

Внешний источник 12-24 В~ питания: 12-30 В= (SELV), 10 мА

Питание по интерфейсу Ethernet

Потребляемая мощность: макс. 800 мВт

Рабочие элементы: 1 клавиша для программирования

Элементы отображения: светодиод состояния (красный): программирование светодиод состояния (красный): KNX; светодиод состояния (красный): Ethernet

Подключения

KNX: Соединительная клемма шины

Ethernet: разъем RJ45

Внешний источник винтовые клеммы для кабелей макс. сечением до 2x 1,5 мм²

Температура окружающей среды:

Эксплуатация: -5 °C до +45 °C

Окружающая среда: устройство предназначено для использования на высоте до 2000 м над уровнем моря

Макс. влажность: 93 %, без конденсации влаги

Степень защиты: IP 20

Размеры (ВxШxГ): 90x36x60 мм

Ширина устройства: 2 модуля

Директивы ЕС: 2004/108/EC

Информация о товарных знаках

Android и Google Play являются зарегистрированными торговыми знаками компании Google Inc.

App Store и iOS являются зарегистрированными торговыми знаками компании Apple Inc.

Schneider Electric Industries SAS

При возникновении вопросов технического характера обращаться в центральную службу поддержки клиентов в конкретной стране.

www.schneider-electric.com